***Qu’est-ce que le verlan?***

* une forme d’argot: formé en inversant les syllabes d’un mot
* L’en-vers (backwards; inverse) => ver-lan
* Un exemple: Femme = (fa-meu) => meu-f(a)\*= meuf
* \* enlever la dernière voyelle (parfois)
* Parfois le sens des mots change quand on le met en verlan





***L’histoire de Verlan***

* Les premières utilisations de verlan se trouvent au 19ème siècle, l’argot est utilisé comme code parmi les criminels. L’utilisation actuelle du verlan a été créée dans les banlieues française, un endroit où les immigrants se sont installés après la Seconde Guerre mondiale dans les années 60 et 70.
* Le verlan est devenu populaire auprès de la deuxième génération d’immigrants, celle qui vit entre deux cultures. Cette génération utilise le verlan afin d’établir un langage et une identité distincts. Le mot beur (verlan pour arabe) se réfère spécifiquement aux Nord-Africains de deuxième et troisième générations.
* Maintenant, le verlan a été associé à la musique de hip-hop et de rap (en particulier avec les jeunes et les enfants d’immigrés
* Les exemples les plus connus
	+ Le nom pour l’artiste Stromae (le chanteur belge) est verlan pour maestro!
	+ La chanson “Laisse béton” (qui signifie laisse tomber) par Renaud

***Laisse Béton (Laisse Tomber en français traditionnel)******Stromae- un chanteur belge. Son nome est verlan pour “maestro”***

***Les mots de verlan!***

* **La meuf**– *femme* (girl, chick)
* **Un keum** – *un mec* (guy)
* **Une reum, ma reum** – *ma mère* (mom)
* **Un keuf** – *flic* (cop)
* **Téma** – *mater* (to check out)
* **Cheum** – *moche* (ugly)
* **Cimer** – *merci* (thank you)
* **Ouf** – *fou* (crazy, or “great”-sarcastically)
* **Teubé** – *bête* (stupid)
* **Québlo** – *bloqué* (stuck)
* **Reuch** – *cher* (expensive)
* **iench** – *chien* (dog)
* **Mifa** – *famille* (family)
* **Turfu** – *futur* (future)
* **Relou-** *lourd* (annoying)
* **Chelou** – *louche* (fishy,weird)
* **Kainri** – Américain(e)
* **Reuch**– *cher* (expensive)
* **Pécho**– *choper* (1. to catch 2. to make out)
* **Reuf –***le frère* (brother)
* **Le iep***– le pied* (foot)
* **À donf**– *à fond* (thorough; at the maximum)
* **La tof**– *photo* (picture)
* **La barbe**– *le beubar* (beard)
* **Céfran** – *Français*
* **Une deban** – *bande* (group, band)
* **Ripou**– *pourri* (rotten, corrupt)
* **Tromé**– *métro* (train)

***Voici des Expressions de Verlan***

* C’est ouf => it’s crazy
* Ché ap (*je sais pas*)=> I don’t know
* Chez ouam (*chez moi*) => home
* Comme as (*comme ca*) => like that
* Deuspi ou 2spi (speed) => a sec, real quick
* fais *ièche* (*fais chier) =>*it’s boring, annoying
* laisse *béton* *(laisse tomber) =>*forget it, drop it

***À vous maintenant (mettez ces mots en verlan)***

* ***Branché***
* ***Bizarre***
* ***Moi et toi***
* ***Français***
* ***Énervé***
* ***Méchant***
* ***Soirée***

***Les bonnes réponses (pour l’exercice précédent)***

* ***Chébran***
* ***Zarbi***
* ***Oit et oim***
* ***Céfran***
* ***Vénère***
* ***Chanmé – wicked (like “sick” in english to mean cool)***
* ***Réssoi***

***Autres mot d’argot (qui ne sont pas du verlan)***

* ***c’est feu****– it’s lit*
* ***Kiffer****– to like/love (conjugated like an “-er” verb*
* ***Des barres de rir****e- laughing so hard (bars on your stomach)*
* ***Au calme/OKLM****– chilling; sarcastic when someone is doing something rude*
* *Ex: Au calme tu manges ma nourriture (You are eating my food…calmly)*
* ***Avoir le seume****– to be mad, angry, annoyed*
* ***S’enjailler****– to have fun (vient de Ivory Coast)*
* ***De ouf****– totally*
* ***JPP (J’en Peux Plus)****– I can’t anymore*
* ***TMTC (Toi Même Tu le sait)****– you too you know it*
* ***BG (beau gosse)****– good-looking person*

***Suivez le dialogue (et devinez le sens des mots en français!)***

Personne #1: Salut **meuf**!

Personne #2: Salut! ça va?

Personne #1: bien. Je dois travailler avec mon groupe de l’anglais aujourd’hui et il y a un **keum** qui ne sait rien faire de ses dix doigts! Franchement, il me rends fou!

Personne #1: Ah, des barres (de rire)! Mais, tu viendra à mon **teuf** ce soir, non? Je vais amener Jean-Luc, et je sais que tu l’aimes!

Personne #2: **T’ES RELOU!** J’y vais, mais, ma **reum** doit me prêter la voiture… à quelle heure la fête commencera-t-elle?

Personne #1: **Ché ap**? 18h00, peut-être? Je vais le commencer quand les personnes arrivent! Ne regarde pas…**un keuf…** il est très **teubé…**

Personne #2: Je comprends. Alors, je dois retourner **chez ouam**! À bientôt et **cimer** pour l’invitation!

***Les réponses pour la dialogue***

**Meuf-**femme

**Keum-**un mec

**Teuf**– une fête

**T’es relou- lourd (annoying)**

**Reum**– mere

**Ché ap**?- je ne sais pas

**un keuf- un flic**

**Teubé- bête**

**chez ouam- chez moi**

**Cimer**– merci

